الوشوشة والهينمة

الكاتب الباحث الأستاذ (سيد قطب) فى مقالته البليغة (النماذج البشرية المهموسة) حوّط (الوشوشة) ـ قد توسطت الهمس والتهويم ـ بالأقواس أو الأهلة ـ كأنهن تحويطة[1] ـ فإن كان قد جاء ذلك لفرط اهتمامه بهذه اللفظة فلا ملام ؛ وإن كانت الأقواس إعلاماً أن الوشوشة من العاميات لا من قبيل العربيات ولا من بنات المعجمات ففى (النهاية) فى حديث سجود السهود : « فلما انفتل توشوش القوم » وروى القول (اللسان) ؛ وفى (القاموس) : « توشوشوا تحركوا وهمس بعضهم إلي بعض » وفى مستدرك التاج : « الوشوشة الكلام المختلط ، وقيل : الخفى ، وقيل : الكلمة الخفية »

وجاء (التهويم) بعد الوشوشة ، والتهويم ـ كما قالوا ـ : أول النوم ، أو النوم الخفيف ، أو هز الرأس من النعاس . فهل المراد أحد هذه المعانى أو المقصود (الهينمة) أخت الهمس ؟

ناقد

إصلاح التعليم فى مصر

فى اليوم الذى أغادر فيه مصر إلى مدينة الخرطوم بالسودان مقر عملى رأيت أن أقدم تحيتى إلى الرسالة وصاحبها الجليل لما لها من أثر فى الثقافة العامة فى السودان ، ولما للمتأدبين وأهل العلم هناك من عناية فائقة بما تنشر الرسالة من بحوث قيمة وأدب بارع

وبينما كنت أقلب الأوراق استعداداً للسفر وقع نظرى على مقال فى مجلة (الإثنين) فى أواخر مايو الفائت لصاحب المعالى الأستاذ عبد الحميد عبد الحق وزير الأوقاف بعنوان (ثورة على المدرسة المصرية) كان قد نشره قديماً وقال : إنه لا يزال عند رأيه هذا . جاء فيه (والواقع أن موقف المدرس من الطلبة كموقف « سواق الأنفار » سواء بسواء . يرى أنه أدى واجبه حينما يقطع مقداراً معيناً من الدروس لا حينما يلمح نجاحه فى تربية عدد من الطلبة وتهذيبهم ، فهو بذلك خدم الدروس ، ويستخدم الطلبة للدروس ، ولكنه لا يخدم الطلبة)

وفى الليلة السابقة لكتابة هذه الكلمة خلوت إلى ولد من أولادى كان من تلاميذى فى الفرقة التي كنت أعلمها قبل سفرى إلى السودان فسألته أن يذكر لى بصراحة رأى طلبة الفرقة فى أبيه فقال :

كنت يا أبى توقظ أذهان الطلبة فى أول السنة الدراسية ، وتطيل المناقشة معهم ، وتتوسع فى الأدب العربى ، وتكثر من تنبيههم إلى ما فى أبيات النصوص الأدبية من معان وأغراض ، فيشغلون بدرسك ويقدرونه ، ولكن بعد أن مرت أشهر على ذلك أخذ الشك يساور نفوس الطلبة فى جدوى هذه الطريقة بالنسبة لضخامة المنهج الذى يجب أن يتم قبل نهاية السنة الدراسية بشهر على الأقل ، وكان من قولهم : يجب أن ننبه أستاذنا إلى ما فيه مصلحتنا بأن يقتصر على سرد ما فى الكتاب ، ويسألنا فيه فى اليوم التالى ، وهكذا دواليك حتى يتم المقرر فى حينه ونكون قد استوعبنا ما فى الكتاب ويكتب لنا النجاح فى الامتحان ، وأن نلفت نظره إلى أنه ليس الغرض من تعليمنا أن نكون أساتذة فى اللغة العربية . ولكن قبل أن تصل النصيحة إلى سمعى قبلت التعليم فى السودان ، وكفى الله المؤمنين القتال

هذه صورة مصغرة لميول الطلبة نحو تثقيف عقولهم وبخاصة فى المدارس الثانوية ، فهل لى أن أرجو وزارة المعارف فى ضجة العلاوات والدرجات أن تجهز جيوشها السلمية لإصلاح التعليم ، وتبسيط مناهجه وتحديد الغرض منه ، وأن تغير النظم القديمة البالية فى إدارة المدرسة وواجب المعلم والناظر والمفتش على أساس تكوين الملكات وتهذيب الأخلاق وتربية النفوس على حب العلم والرجولة الحق فى الطلاب الذين تنشدهم مصر الحديثة ليستعدوا لحمل الأعباء المستقبلة . بل أقول إن ذوى المناصب الخطيرة فى وزارة المعارف يجب أن يخرجوا من حيز الأوامر والمنشورات والرأى الواحد المقلد إلى معامل تشع النور

(١) التحويطة اسم لما يعلق على الصبي لدفع العين

فى معاهد التعليم ، فكل هذه الجولة والصولة الغرض منها معلم يحسن أثره فى التلاميذ وأن يعالجوا الأمور فى جراءة وصدق وإخلاص وهم أهل لذلك

وألا يختبئوا دائماً وراء الوزير والمستشار ، فإن واجب وزارة المعارف غير واجب الوزارات الأخرى

وأذكر أن فى أدراج صاحب العزة الدكتور طه حسين بك مشروعاً شاملاً لإصلاح التعليم وبخاصة فى اللغة العربية أعدته لجنة برياسته منذ زمن وأرجو أن يبعث من مرقده والله الهادى إلى سواء السبيل .

حسين حسن مخلوف

فى رسائل الرافعى : اللفظان بمعنى واحد فى القرآن . معنى بيت النابغة . قصة الجارية وعمر

أخذ ابن الأثير فى المثل السائر على الصابى — كما بينا — أنه يرادف السجع فى المعنى الواحد ، وعد ذلك من عيوب البلاغة ؛ ولكنه لما سئل عن قول الله : « وكان رسولاً نبياً » والرسول لا يكون إلا نبياً ، رجع فقال : « إن إيراد لفظتين فى آخر إحدى الفقر بمعنى واحد لا بأس به لكان طلب السجع » ولما كان بعض الذين يدافعون عن بلاغة القرآن يقولون إنه لا توجد فيه لفظة زائدة ، ولا كلمة جاءت بمعنى ما قبلها ، فقد سألت الرافعى رحمه الله — وهو صاحب إعجاز القرآن — أن يذكر رأيه فى هذا الأمر المهم

وسألته أن يبين معنى بيت النابغة :

ولست بمستبق أخاً لا تلمه ... على شعث أى الرجال المهذب

وكان حافظ إبراهيم قد ذكر فى عمريته قصة الجارية التى كانت تضرب الدف أمام النبى وأبى بكر بغير خوف ولا وجل . فلما جاء عمر ألقت دفها وجلست ، فقال له النبى : إن شيطانها قد فر منك يا عمر . وذلك حيث يقول فى هذه العمرية :

قد فر شيطانها لما رأى عمراً ... إن الشياطين تخشى بأس مخزيها

فسألت الرافعى عن هذه القصة التى تنبئ أن الشيطان يفر من عمر ولا يفر من النبى فتلقيت منه هذا الجواب :

طنطا فى ٢٠ فبراير سنة ١٩١٨

أيها الأخ

بعد السلام ، سرنى من كتابكم أنى أرى لكم تيقظاً من التحقيق ودقة الفكر لم أكن أعهدها من قبل ، فإذا واصلت العمل والجد واستعملت ذهنك رجوت لك أكثر من هذا ورجوت لك مظهراً إن شاء الله

أما ذكر الرسول والنبى معاً فى الآيتين فأقرب ما يظن من الحكمة فى ذلك أنه تأكيد لشرف الموصوف واختصاص له بالذكر لصفات مميزة ، ولهذا جاءت العبارة معطوفة على صفة سابقة « وكان مخلصاً وكان رسولاً نبياً » . « كان صادق الوعد وكان رسولاً نبياً » . وقد كان يتوجه الانتقاد وحقيقته لو لم يكن هذا التنوين فى لفظ رسول ، ولكن التنوين أضعف معنى الكلمة . والمراد من السياق أن يكون المعنى قوياً بالغاً فى الوصف فوجب أن يُدَلَّ على كمال الموصوف بكمال المعنى ؛ وليس فى مذاهب التعبير عن هذا الكمال أدل ولا أبين من لفظ النبى فجاء به نكرة كذلك وترك العطف فيه ليعلم أن المقصود هو إتمام المعنى لأن لفظ الرسول متضمن معنى النبوة ، فذكر النبوة بعده على الوجه الذى فى الآية يدل على أن المراد التوكيد فى الصفة . ومن المعلوم أن التكرار يفيد التوكيد وله موضع معين فى البلاغة . لو ترك فيها لخرجت العبارة ضعيفة أو ناقصة : لو كان لفظ الآية (وكان رسولاً من الرسل) أو (وكان الرسول النبى) أو (وكان رسولاً ونبياً) لسقطت العبارة عن درجة الإعجاز ، ولجاز انتقادها ؛ ولكن هذا التنوين فى هذا السياق هو الحكمة كلها . ولزيادة الإيضاح نضرب مثلاً : لو قلت عن رجل عظيم كالشيخ محمد عبده مثلاً إنه كان فاضلاً وكان فيلسوفاً فأى شىء يفيده هذا الوصف إلا أن الرجل كان كأحد الرجال الممتازين ؛ ولكن لو قلت كان فاضلاً وكان فيلسوفاً حكيماً شعر السامع فى نفسه وشعر القائل أيضاً أنه كان رجلاً ممتازاً كاملاً لأن العبارة جاءت من التكرار الذى فيها على وجه من الكمال يفيد التوكيد ، فكأن غيره من الفلاسفة يعبَّر عنه بلفظتين ، وأما هو فيعبر عنه بثلاث تصويراً لكماله فى نفسه وامتيازه عن سواه ، مع أن لفظ الفيلسوف يقتضى معنى الحكيم . ولا يمكن أن تكون لفظة النبى جاءت فى الآية

للسجع لأنها وإن وافقت ذلك ، ولكنها تكررت فى الآية الأخرى ومع ذلك لم يعبها تكرارها لأن سياق الوصف اقتضاها ، وما اقتضاه السياق فهو طبيعى ، لأنه من بنية الكلام ، بخلاف ما إذا سجع الكاتب فجاء بكلمة لا يراد منها إلا السجع ، وبعد سطر أو سطرين كرر السجعة نفسها لغرض السجع أيضاً فإنها تجىء أبرد كلام وأسخفه . هذا ما يحضرنى وكنت راجعت أمس الكشاف للزمخشرى وتفسير الطبرى الكبير فلم أجد لأحدهما كلاماً فى هذا المعنى ، وأظن أن الفخر الرازى ربما تكلم فيها ، وتفسيره عند فضيلة الوالد مع تفاسير أخرى كثيرة ، ولكنى لم أراجع لأن دماغى يتعب سريعاً ، ولأنى أرى أن ما ذكرته هو الحقيقة[1]

وأما بيت النابغة (ولست بمستبق أخاً الخ) فضبطه لا تلمه . ومعناه أن الصاحب إذا تفرقت أخلاقه فجاء بالحسنة والسيئة ثم أردت ألا تلم أخلاقه على تفرقها وتجمعه كما هو بل ذهبت تنتقى الحسنة فقط فإنه لا يبقى لك لأن كل إنسان يأتى منه الخير والشر ، فلا بد من احتمال هذا وهذا من الصديق إذا أردت أن يبقى صديقاً

وأما العمرية فإن حافظاً نظم وتصرف فى عبارة التاريخ فجاء بعض كلامه موهماً معانى غير صحيحة . والقصة التى أشار إليها يمكن أن يؤخذ منها كما هى فى نظمه أن النبى صلى الله عليه وسلم كان يسمع الغناء ويشهد الرقص النسائى . وكان أضعف فى الدين من عمر ، وكان وكان الخ : ولكن القصة فى نفسها لا تفيد شيئاً من هذا كله . فالرواية أن جارية سوداء جاءت النبى صلى الله عليه وسلم لما انصرف من بعض مغازيه فقالت : إنى كنت نذرت إن ردك الله سالماً أن أضرب بين يديك بالدف . قال : إن كنت نذرت فاضربى وإلا فلا . فجعلت تضرب ، ثم دخل أبو بكر ثم على ثم عثمان وهى تضرب . فلما دخل عمر ألقت الدف وجلست عليه . فقال النبى صلى الله عليه وسلم : إن الشيطان ليخاف منك يا عمر . فلم يفر الشيطان ولكنه خاف أو كأنه خاف . ولا يخفى أن الهو من الشيطان ؛ فهى عبارة مجازية .

(١) لعلنا نجد من أحد شيوخ الدين ما يزيدنا فى هذا الأمر العظيم بياناً . (أبو رية)

وأنت ترى أنها جارية سوداء ، وأنها لم تفعل شيئاً إلا الضرب بالدف . وكان هذا من عادات سائر العرب إذا انقلب أبطالهن من الغزو ، وأن النبى صلى الله عليه وسلم لم يرخص للجارية إلا لتوفى نذرها لا غير . فأى شىء فى هذا كله ؟

وبالجملة فإن حافظاً إنما نظم تاريخاً موضوعاً وكان خليقاً به أن يضع تاريخاً جديداً كما يكتب رجل مثل كارليل فى كتاب الأبطال أو نحو ذلك

أما الكلام فى باقى القصيدة فليس من شأنى أن أخوض فيه . ولعل السيد البرقوقى يكفيك إذا وفى بما وعد قراءه والسلام عليكم ورحمة الله .

الداعى

مصطفى

(المنصورة) محمود أبو رية

نقرة نحوية

جاء فى قصيدة الشاعر محمود حسن اسماعيل (قطرة دمع) المنشورة بالرسالة الغراء « العدد ٥٢٢ » هذا البيت

جئتُ أرثيك فما لى (ملجمٌ) تزهق الأنغام فى عودى إذا ما

مضبوطة فيه (ملجمٌ) بالرفع والمفهوم أنها وأمثالها فى هذا الموضع منصوبة على الحالية من الضمير المجرور باللام

يشهد لذلك قول فاطمة بنت طريف ترثى أخاها

أيا شجر الخابور مالك (مورقا) كأنك لم تجزع على ابن طريف

وقول المرحوم حافظ ابراهيم وهو يرثى الإمام الأستاذ محمد عبده :

عليك سلام الله ، مالك (موحشاً)

عبوسَ المغانى مُقفر العرصات

وقد انتظرنا فى العدد التالى أن يصلح الشاعر هذا الضبط فلم يفعل فصار من حقنا أن ننبه على ذلك

(الاسكندرية) حسين محمود البشبيشى

تصويب

وقع خطأ مطبعى فى أحد أبيات قصيدة « اليتيم » ، للآنسة فدوى طوقان انكسر من أجله البيت وصوابه :

فنضت عنها الثياب السود ، لا ،

لا تظنوا جرحها الدامى التأم

(طبعت بمطبعة الرسالة بشارع السلطان حسين — عابدين)